



ADILLI

XXXII CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUA Y LITERATURA ITALIANAS

**ASOCIACIÓN DE DOCENTES E INVESTIGADORES DE
LENGUA Y LITERATURA ITALIANAS**

19, 20 y 21 de octubre de 2016 – Mendoza

PRIMERA CIRCULAR

La Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, a través de la Cátedra de Literatura Italiana y la Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas –ADILLI-, invitan a docentes, investigadores y estudiantes a participar en el encuentro científico que se realizará en la ciudad de Mendoza, durante los días 19, 20 y 21 de octubre de 2016

Comisión Organizadora

Coordinadoras: Prof. Esp. María Troiano de Echegaray y
Prof. Mg. Graciela B. Caram de Bataller
Integrantes: Prof. Grazia Fresu, Prof. Silvia Minola,
Prof. Renata Adriana Bruschi, Prof. Laura Martín Osorio,
Prof. Anna Fresu, Prof. Nelson Salvati.

**Tema: LITERATURA Y MÚSICA, MARIDAJE PROPICIO EN LA LENGUA Y LA
LITERATURA ITALIANAS**

Fundamentación

ADILLI, la Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas, propicia la realización de encuentros científicos anuales de docentes e investigadores de lengua y de literatura italianas para facilitar el intercambio de conocimientos en sus áreas específicas, profundizar el estudio en temas especiales de la italianística propuestos para cada año, dando lugar así a una expansión de gran amplitud a los estudios lingüísticos y literarios e incluyendo además otras áreas como la literatura comparada, los estudios sobre inmigración, traducción, metodología y didáctica de la lengua y de la literatura, sectores permanentes del congreso, como así también la presentación de proyectos de investigación.

En esta oportunidad, el tema que convoca a los participantes es “Literatura y música, maridaje propicio en la lengua y la literatura italianas” que permitirá, como cada año,

integrar la problemática de la lengua, sus variables, los lenguajes, la literatura y la cultura italianas en todos los aspectos.

La estrecha relación que existe desde siempre entre la música y la literatura les impone recíprocas exigencias expresivas y lingüísticas. Una dialéctica que involucra al teatro y a la narrativa de diferentes épocas pero en especial a la poesía, en cuya raíz misma reside un elemento sonoro, musical, fundamental, que necesita de la lectura en voz alta, expresiva, del texto poético, como muy bien sabían los antiguos autores de poemas épicos.

Hemos querido sumar el concepto de maridaje, propio de la nueva “ciencia” de los vinos, en sintonía con el paisaje de Mendoza, con el mismo significado que allí tiene, de unión, analogía o conformidad con que vinos y alimentos se combinan para crear nuevos sabores; en nuestro caso, las letras con la música, que provocan enriquecidas sensaciones placenteras para el intelecto y el espíritu.

Son **objetivos** del Congreso crear un espacio propicio (adecuado, favorable, conveniente, apropiado, indicado, conforme, amable, inclinado, benévolo) para la reflexión y el debate de problemáticas lingüísticas, literarias y culturales en torno al tema seleccionado, promover el diálogo entre docentes e investigadores de lengua y literatura italianas activando mecanismos y espacios de intercambio entre los profesionales que participen, estimular la difusión de los estudios de la lengua italiana, su cultura y literatura en particular; contribuir a la difusión de las investigaciones en curso en nuestro país y países vecinos sobre los temas propios de la italianística.

Subtemas sugeridos

Transposiciones y relaciones intertextuales entre música- literatura y literatura-música

Integración de música y literatura en el texto literario

Imágenes y sugerencias musicales en la literatura

Funciones de la música en textos poéticos, narrativos y dramáticos

La literatura: hipotexto de géneros musicales.

Poesía y música popular y culta, profana y sagrada

Textura musical de la poesía.

Recepción del texto literario-musical.

La palabra cantada: del melodrama a los cantautores contemporáneos.

La música en la poesía como modalidad del verso, tema y significado.

Las *filastrocche* populares y de autor: música y palabras para aprender, para recordar, para contar.

El texto literario-musical, espejo de hechos históricos y socio-culturales.

Lengua

Presencia de la música como estrategia didáctica.

Léxico y sintaxis distintivas de las canciones

Literatura y música como experiencia estética en la escuela.

Temas permanentes

Didáctica de la lengua y de la literatura italianas.

Lingüística italiana comparada.

Literatura italiana comparada (partiendo en todos los casos de un texto italiano).

La traducción y su problemática.

Proyectos de investigación.

La herencia cultural de los inmigrantes.

Actividades Académicas

Conferencias plenarias en italiano y en español.

Paneles Homenaje a Luigi Pirandello en el 80º aniversario de su muerte, a Giorgio Bassani en el centenario de su nacimiento y a Ettore Scola, recientemente fallecido.

Comunicaciones/ponencias en comisión.

Presentación de libros.

Muestra de artistas plásticos mendocinos de origen italiano.

Muestra de libros de Literatura, Lengua y Cultura Italiana del fondo bibliográfico de la Facultad de Filosofía y Letras-UNCuyo.

Normas para la presentación de las comunicaciones

Idiomas del Congreso: italiano y español.

La presentación de ponencias se limita a dos por persona.

Los trabajos de lengua pueden presentarse en italiano y en español.

El tiempo de lectura de los paneles no deberá exceder los 20 minutos.

El tiempo de lectura de las ponencias no deberá exceder los 20 minutos.

Sólo se leerán las comunicaciones cuyos autores estén presentes en el Congreso.

Se abonará un arancel por cada ponencia y autor. Para los trabajos grupales, abonarán inscripción al Congreso cada uno de los integrantes del equipo en forma individual.

Una vez aceptado su resumen y el trabajo completo, el interesado deberá efectuar el pago del arancel de inscripción al Congreso. No serán incluidos en el programa quienes no hayan hecho efectivo su pago.

Sólo se aceptarán y publicarán aquellos trabajos que respondan a la temática del Congreso y cumplan con los requisitos de forma solicitados

Formatos para la presentación de trabajos

Resumen

Entre 200 y 250 palabras.

Hoja A4. Tipo de letra: Arial. Cuerpo: 11. Párrafo: Interlineado sencillo. Márgenes: superior 3 cm, inferior 2,5 cm, derecho 2,5 cm, izquierdo: 3 cm.

El resumen y el trabajo deberán contener:

- Encabezamiento del Congreso
- Apellido y nombre del autor/es
- Título del trabajo
- Área temática
- Facultad/Lugar de trabajo del autor/es
- Correo/s electrónico/s del autor/es.
- Palabras claves (de 3 a 5).

Trabajo

Hoja tamaño A4. Márgenes: superior, inferior, izquierdo y derecho de 2.5 cm. Tipo de letra: Arial, Cuerpo 12. Párrafo: Interlineado 1,5.

- Encabezamiento del Congreso
- Título del trabajo centrado y en negrita
- Área temática
- Apellido y nombre del autor/es en negrita y justificado a la derecha.
- Institución a la que pertenece (Facultad, Instituto, Centro, Colegio, lugar de trabajo del autor/es) justificado a la derecha.
- Correo/s electrónico/s del autor/es, justificado a la derecha.
- Cuerpo principal: 8 (ocho) páginas como máximo, incluidas notas al pie, bibliografía y anexos. Interlineado 1.5. Fuente: Arial, Cuerpo 12.
- Citas: las breves, incorporadas en el texto, van entrecomilladas; las que excedan los tres renglones deben ir en párrafo aparte, en Arial 11, interlineado simple, con sangría izquierda de 2.5.
- Notas al pie: deben ir en Arial 10, interlineado simple.

Se solicita ajustarse al tema y a los subtemas propuestos, así como a las pautas formales de presentación de las ponencias en pos de la publicación de las actas del Congreso.

Espacio para estudiantes y egresados noveles

Se invita a participar en esta categoría a estudiantes y a egresados noveles que se inician en la docencia y en la investigación. Los interesados deberán especificar que desean ser incluidos en este espacio en el encabezamiento del resumen, del trabajo y en la ficha de inscripción. Seguirán las normas solicitadas para la presentación. El arancel de inscripción corresponde a miembro expositor.

Plazos para la recepción de los trabajos

Presentación de resúmenes

Hasta el 30 de junio de 2016

Presentación de trabajos completos

Hasta el 10 de septiembre de 2016

El resumen y los trabajos se enviarán por correo electrónico a la dirección:

adilli2016mendoza@gmail.com

Para consultas, información y contactarse con la Comisión Organizadora de este Congreso dirigirse también a adilli2016mendoza@gmail.com

Aranceles: el monto de los aranceles será comunicado en la segunda circular.